

EDITAL UFRJ Nº 1025, DE 04 DE NOVEMBRO DE 2025
PROCESSO SELETIVO SIMPLIFICADO PARA PROFESSOR SUBSTITUTO

Centro: Letras e Artes
Unidade: Faculdade de Letras
Departamento: Letras-Libras
Setor / Área: Estudos da Tradução
Código da Opção de Vaga: PSS-109

PARÂMETROS DE ADMISSIBILIDADE E PONTUAÇÃO DE CURRÍCULOS

1. CRITÉRIO PARA DEFERIMENTO DAS SOLICITAÇÕES DE INSCRIÇÕES

- 1.1. Apresentação da documentação exigida no ato da inscrição, conforme Edital.

2. PROCESSO SELETIVO SIMPLIFICADO (PSS)

- 2.1. As provas serão realizadas em modo presencial e no prédio da Faculdade de Letras, na Sala da Congregação D-110, bloco D, localizada na Av. Horácio Macedo, nº 2.151, Cidade Universitária, CEP: 21.941-917, Rio de Janeiro.
- 2.2. Os candidatos devem estar presentes, sem atrasos, nos dias e horários previstos no *Cronograma (item 06)* para a realização de cada uma das etapas do PSS, inclusive no dia sorteio para corresponder ao ponto da prova didática em Libras. A não presença nos dias e horários informados corresponderá na pena de eliminação do PSS.
- 2.3. Todos os resultados do PSS, de cada fase e suas respectivas etapas, serão enviados por e-mail a todos os candidatos.
- 2.4. O candidato poderá interpor recurso contra o resultado do PSS, com horário determinado no *Programa (item 07)*, enviando o recurso para o e-mail do Departamento de Letras-Libras: deplibras@letras.ufrj.br.

3. 1ª FASE (ELIMINATÓRIA): ETAPA 01 (ANÁLISE DO CURRÍCULO E FORMAÇÃO MÍNIMA EXIGIDA)

- 3.1. A *primeira fase* do PSS é eliminatória, contendo o momento da *etapa 01*, com análise dos currículos e da verificação da formação mínima exigida para participar da próxima fase e suas respectivas *etapas (02 e 03)*.
- 3.2. Na *primeira fase*, correspondendo à análise de títulos, não há lançamento de notas dos currículos, apenas constata-se a informação se o candidato está APTO ou NÃO APTO para participar das etapas subsequentes. A Banca Examinadora enviará um e-mail para todos os candidatos, informando o resultado da apreciação dos currículos como APTOS ou NÃO APTOS.
- 3.3. Para ser considerado APTO, o candidato deve apresentar, no ato da inscrição, diplomas/certificados de:
- i. *Graduação* (bacharelado ou licenciatura) em Letras-Libras, ou Pedagogia Bilíngue (em Libras), ou Educação Bilíngue de/para Surdos; **MAIS**
 - ii. *Especialização* em Libras, ou Tradução/Interpretação de Libras, ou Educação Bilíngue para Surdos; **OU**
 - iii. *Mestrado/doutorado* em Estudos da Tradução, ou Linguística, ou Letras, ou Estudos da Linguagem, ou Estudos de Literatura.

PERFIL 1	GRADUAÇÃO (<i>Bacharelado</i> ou <i>Licenciatura</i>): Letras-Libras, OU Pedagogia Bilíngue em Libras, OU Educação Bilíngue de/para Surdos	+	ESPECIALIZAÇÃO (<i>Lato Sensu</i>): Libras, OU Tradução/Interpretação de Libras OU Educação Bilíngue de/para Surdos
OU			
PERFIL 2	GRADUAÇÃO (<i>Bacharelado</i> ou <i>Licenciatura</i>) (Letras-Libras, OU Pedagogia Bilíngue em Libras, OU Educação Bilíngue de Surdos)	+	MESTRADO/DOCTORADO (<i>Stricto Sensu</i>) (Estudos da Tradução, OU Linguística, OU Letras, OU Estudos da Linguagem, OU Estudos da Literatura)

4. 2ª. FASE (ELIMINATÓRIA E CLASSIFICATÓRIA): ETAPA 02 (PROVA ESCRITA DISSERTATIVA-EXPOSITIVA EM PORTUGUÊS) E ETAPA 03 (PROVA DIDÁTICA EM LIBRAS)

- 4.1. A segunda fase do PSS é eliminatória e classificatória, contendo o momento da etapa 02 (prova escrita dissertativa-expositiva em Português) e da etapa 03 (prova didática em Libras).
- 4.2. **ETAPA 02 – PROVA ESCRITA DISSERTATIVA-EXPOSITIVA EM PORTUGUÊS**
- 4.2.1. Na etapa 02, prova escrita dissertativa-expositiva em Português, será sorteado, para todos os candidatos APTOS, um único tema dentre os sete pontos incluídos no Programa (item 07).
- 4.2.2. Os candidatos terão 60 minutos (uma hora) para poder consultar os seus materiais de estudo (escrito a próprio punho, em rascunhos e/ou impressos), mas é vedada a consulta em qualquer tipo de meio eletrônico/virtual.
- 4.2.3. Posteriormente a uma hora de consulta, os candidatos terão 120 minutos (duas horas), com acesso apenas às notas tomadas durante a fase de consulta, para, assim, realizarem a prova escrita dissertativa-expositiva em Português a respeito do tema sorteado.
- 4.2.4. A nota mínima de aprovação nesta etapa é de 6,0 pontos.
- 4.3. **ETAPA 03 – PROVA DIDÁTICA EM LIBRAS**
- 4.3.1. Será sorteado, para todos os candidatos, com antecedência de 24h da prova didática em Libras, um único tema dentre os pontos do programa (com exceção do ponto sorteado na prova escrita em Português). O sorteio ocorrerá em forma presencial, com local a ser informado para todos os candidatos.
- 4.3.2. A prova didática em Libras será a apresentação de uma aula, com duração de 25 a 35 minutos sobre o tema sorteado. A prova ocorrerá, presencialmente, na Faculdade de Letras/UFRJ e o local será informado a todos os candidatos por e-mail.
- 4.3.3. O candidato deverá entregar um plano de aula à banca no dia e horário, indicado no Cronograma, relacionado à sua prova didática em Libras. A não entrega do plano de aula eliminará o candidato do PSS. O arquivo deve ser enviado em formato PDF para o e-mail deplibras@letras.ufrj.br.
- 4.3.4. A ordem das apresentações, corresponde às aulas da prova didática em Libras, seguirá a ordem de inscrição no PSS.
- 4.3.5. A prova didática em Libras será gravada e é vedada a entrada de outros candidatos do PSS na sala durante a realização da prova.
- 4.3.6. Para a realização da prova didática em Libras, serão disponibilizados os seguintes recursos: lousa branca, computador e datashow.
- 4.3.7. Após término da prova, o candidato deverá se retirar do prédio onde a prova estiver acontecendo.
- 4.3.8. A nota mínima de aprovação nesta etapa é de 6,0 pontos.

5. CRITÉRIO PARA CÁLCULO DA MÉDIA E PARA EFEITO DE CLASSIFICAÇÃO NO PSS

- 5.1. A média aritmética simples das provas será calculada com a soma dos valores obtidos da prova escrita em Português e da prova didática em Libras e, em seguida, dividindo o resultado pela quantidade de dois valores.
- 5.2. A média final e mínima para a classificação deve ser igual ou superior a de 7,0 pontos.
- 5.3. Será automaticamente reprovado, o candidato que obtiver a nota inferior de 7,0 pontos em quaisquer umas das provas (escrita em Português e didática em Libras).

6. CRONOGRAMA

- 6.1. O *Cronograma* do processo seletivo é descrito abaixo, contendo fases, dias, horários e atividades.

FASE	DIA	HORÁRIO	ATIVIDADE
1ª FASE (ELIMINATÓRIA)	ETAPA 01 – CURRÍCULO		
	04/12/2025 (5ª feira)	18:00	Divulgação dos candidatos inscritos
	05/12/2025 (6ª feira)	10:00	Reunião da Banca Examinadora para análise de currículos
	05/12/2025 (6ª feira)	21:00	Resultado da apreciação dos currículos (APTOS e NÃO APTOS)
2ª FASE (ELIMINATÓRIA E CLASSIFICATÓRIA)	ETAPA 02 – PROVA ESCRITA EM PORTUGUÊS		
	08/12/2025 (2ª feira)	13:00	Chegada dos candidatos
		13:30	Instalação da Banca Examinadora
		13:50	Sorteio do ponto para a Prova Escrita Dissertativa-Expositiva em Português
		14:00	Consulta ao material impresso para a Prova Escrita em Português
		15:00	Início da Prova Escrita Dissertativa-Expositiva em Português
		17:00	Fim da Prova Escrita Dissertativa-Expositiva em Português
		18:00	Correção das Provas Escritas
		21:00	Divulgação do resultado da Prova Escrita em Português
	ETAPA 03 – PROVA DIDÁTICA EM LIBRAS		
	09/12/2025 (3ª feira)	13:30	Sorteio do ponto da Prova Didática em Libras
	10/12/2025 (4ª feira)	13:15	Prazo limite de entrega do plano de aula da Prova Didática em Libras
	10/12/2025 (4ª feira)	13:30	Prova Didática em Libras (entre 25 e 35 minutos por candidato)
	11/12/2025 (5ª feira)	13:30	Divulgação do resultado da Prova Didática em Libras
RESULTADO	11/12/2025 (5ª feira)	14:00	Divulgação preliminar do resultado do PSS-109 (Estudos da Tradução)
	11/12/2025 (5ª feira)	14:00	Início do recurso contra o resultado do PSS-109 (Estudos da Tradução)
	12/12/2025 (6ª feira)	14:00	Fim do recurso contra o resultado do PSS-109 (Estudos da Tradução)
	12/12/2025 (6ª feira)	18:00	Divulgação do resultado do PSS-109 (Estudos da Tradução)

- 6.2. O *Cronograma* poderá ser alterado conforme o andamento do PSS, com a concordância dos candidatos e da Banca Examinadora.

7. PROGRAMA DE PONTOS DAS PROVAS

- 7.1. Os sete pontos do *Programa* que serão cobrados nas provas (escrita dissertativa-expositiva em Português e didática em Libras) são apresentados abaixo:

PONTOS	TEMAS
1	ASPECTOS HISTÓRICOS DA EDUCAÇÃO DE SURDOS NO BRASIL: FILOSOFIAS EDUCACIONAIS E ESTRATÉGIAS DE ENSINO
2	ATUALIDADE DE DIREITOS SOCIAIS E POLÍTICAS EDUCACIONAIS E LINGUÍSTICAS PARA OS SURDOS NO BRASIL
3	ASPECTOS LINGUÍSTICOS DA LIBRAS: FONOLÓGICOS, MORFOSSINTÁTICOS, SEMÂNTICOS, PRAGMÁTICOS E DISCURSIVOS
4	ENSINO DE LIBRAS COMO SEGUNDA LÍNGUA (L2): ASPECTOS HISTÓRICOS, ABORDAGENS DE AQUISIÇÃO DE LÍNGUA E ESTRATÉGIAS DE ENSINO
5	ESTUDOS DA TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO DAS LÍNGUAS DE SINAIS (ETILS): HISTÓRIA, LEIS, ATUAÇÃO PROFISSIONAL E CONSOLIDAÇÃO ACADÊMICA
6	FORMAÇÃO DO PROFISSIONAL TRADUTOR-INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS/LIBRAS (TILSP): HISTÓRIA, LEGISLAÇÃO E ATUALIDADE DO CENÁRIO FORMATIVO
7	PROCESSOS TRADUTÓRIOS EM LÍNGUAS SINALIZADAS: ETAPAS, EQUIPES, FUNÇÕES, USOS DE RECURSOS TECNOLÓGICOS/MULTIMODAIS E PRODUÇÕES DE MATERIAIS DIDÁTICOS

7.2. As referências teóricas **sugeridas** para cada um dos sete pontos do Programa são apresentados abaixo:

- ALBRES, Neiva de Aquino. **Ensino de Libras**: aspectos históricos e sociais para a formação didática de professores. 1. ed. Curitiba: Appris, 2016.
- ALBRES, Neiva de Aquino; RODRIGUES, Carlos Henrique; NASCIMENTO, Vinícius. (orgs.). **Estudos da Tradução e Interpretação de Línguas de Sinais**: contextos profissionais, formativos e políticos. 1ª ed. Florianópolis, SC: Editora Insular, 2022. 324p. <https://insular.com.br/produto/estudos-da-traducao-e-interpretacao-de-linguas-de-sinais-contextos-profissionais-formativos-e-politicos/>
- BRITO, Fábio Bezerra de. Percursos históricos da luta político-ideológica dos surdos brasileiros por direitos sociais, linguísticos e educacionais. **The Specialist (PUC-SP)**, v. 40, n. 3, p. 01-23, 2019. <https://revistas.pucsp.br/index.php/esp/article/view/42458>
- CARNEIRO, Teresa Dias; VITAL, Dafny Saldanha Hespanhol; SOUZA, Rodrigo Pereira Leal de. O processo de produção de textos traduzidos para Libras em vídeo no Departamento de Letras-Libras (UFRJ) comparado ao processo de produção de traduções editoriais entre línguas orais. **Revista Belas Infiéis (UnB)**, v. 9, n. 5, p. 135-166, 2020. <https://periodicos.unb.br/index.php/belasinfiéis/article/view/31990>
- CASTRO, Fernanda G. A. Soares de; CALIXTO, Hector Renan da Silveira. Aspectos históricos e legais sobre a Educação de Surdos no Brasil: do Império à República Velha. **Journal of Research in Special Educational Needs (JORSEN)**, v. 16, n. 1, p. 192–196, 2016. <https://nasenjournals.onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/1471-3802.12281>
- FERNANDES, Sueli. **Educação de surdos**. Curitiba/PR: Editora InterSaberes, 2012.
- FERNANDES, Sueli; MOREIRA, Laura Ceretta. Políticas de educação bilíngue para surdos: o contexto brasileiro. **Educar em Revista (UFPR)**, edição especial, nº 2, p. 51-69, 2014. <https://www.scielo.br/j/er/a/zJRcjzZgSfFnKpbqTDh7ykK/>

- GALASSO, Bruno José Betti; LOPEZ, Monica Raquel de Souza; SEVERINO, Rafael da Mata; LIMA, Roberto Gomes de; TEIXEIRA, Dirceu Esdras. Processo de produção de materiais didáticos bilíngues do Instituto Nacional de Educação de Surdos. **Revista Brasileira de Educação Especial (RBEE; Associação Brasileira de Pesquisadores em Educação Especial – ABPEE)**, v. 24, n.1, p. 59-72, 2018. <https://www.scielo.br/j/rbee/a/R8nwGtrSrb3LdF9BvbxNZLt/abstract/?lang=pt>
- GESSER, Audrei. **Metodologia de Ensino em Libras como L2**. Apostila para os cursos de Licenciatura e Bacharelado em Letras-Libras na modalidade à distância. Universidade Federal de Santa Catarina, 2008. https://www.libras.ufsc.br/colecaoLetrasLibras/eixoFormacaoPedagogico/metodologiaDeEnsinoEmLibrasComoL2/assets/629/TEXTOBASE_MEN_L2.pdf
- GIAMLOURENÇO, Priscila Regina Gonçalves de Melo. **Tradutor e intérprete de Libras**: construção da formação profissional. 2018. 93 fls. Dissertação (Mestrado em Educação Especial), Programa de Pós-Graduação em Educação Especial (Produção Científica e Formação de Recursos Humanos), Centro de Educação e Ciências Humanas, Universidade Federal de São Carlos, São Paulo, 2018. <https://repositorio.ufsc.br/handle/123456789/190931>
- LEMOs, Glauber de Souza. **O Instituto Nacional de Educação de Surdos e os Estudos da Tradução e Interpretação de Línguas de Sinais**: atravessamentos históricos, educacionais e legislativos (Volume I). 1. ed. Rio de Janeiro: Instituto Nacional de Educação de Surdos/Ministério da Educação, 2022. v. 1. 362p. <https://drive.google.com/file/d/1BMXP52DYOXhtVhMRi6UNlpZMVu-bF4jK/view>
- LEMOs, Glauber de Souza; CARNEIRO, Teresa Dias. Panorama histórico de cursos de formação de Tradutores-Intérpretes de Língua Brasileira de Sinais/Língua Portuguesa. **Revista Belas Infieis (UnB)**, v. 10, p. 01-36, 2021. <https://periodicos.unb.br/index.php/belasinfieis/article/view/33393>
- LEMOs, Glauber de Souza; SILVA, Nayara Ferreira. Análise de etapas tradutórias em Libras como proposta de produção de texto-vídeo de saúde pública. **Revista Letras (UFSM)**, v. 33, p. 01-21, 2024. <https://periodicos.ufsm.br/letras/article/download/86382/66063>
- NASCIMENTO, Marcus Vinícius Batista. **Formação de Intérpretes de Libras e Língua Portuguesa**: encontros de sujeitos, discursos e saberes. 2016. 318 fls. Tese (Doutorado em Linguística Aplicada e Estudos da Linguagem), Programa de Linguística Aplicada e Estudos da Linguagem, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, 2016. <https://tede2.pucsp.br/handle/handle/19562>
- QUADROS, Ronice Müller de. **Educação de surdos**: a aquisição da linguagem. Porto Alegre: Artes Médicas, 1997.
- QUADROS, Ronice Müller de. **Gramática da Libras**. 1ª ed. Petrópolis/RJ: Editora Arara Azul, 2021. <https://editora-arara-azul.com.br/gramatica-da-libras/>
- QUADROS, Ronice Müller de. **Libras**. 1ª ed. São Paulo: Editora Parábola, 2019.
- QUADROS, Ronice Müller de; KARNOPP, Lodenir. **Língua de Sinais Brasileira**: estudos linguísticos. Porto Alegre: Artmed, 2004.
- ROCHA, Solange Maria da. **O INES e a educação de surdos no Brasil**: aspectos da trajetória do Instituto Nacional de Surdos em seu percurso de 150 anos. 2ª ed. Rio de Janeiro: INES, 2008. http://repositorio.ines.gov.br/ilustra/bitstream/123456789/721/1/O%20INES%20e%20a%20Edu%20de%20Surdos_150_anos.pdf

- RODRIGUES, Carlos Henrique; SANTOS, Silvana Aguiar. A interpretação e a tradução de/para línguas de sinais: contextos de serviços públicos e suas demandas. **Tradução em Revista (PUC-Rio)**, v. 2018, p. 1-29, 2018. <https://www.maxwell.vrac.puc-rio.br/34535/34535.PDF>
- SILVA, Lídia. Aquisição de segunda língua: o estado da arte da Libras. **Alfa: Revista de Linguística (UNESP)**, v. 64, p. 01-29, 2020. <https://periodicos.fclar.unesp.br/alfa/article/view/11861>
- SKLIAR, Carlos Bernardo. (org.). **Atualidade da educação bilíngue para surdos**: processos e projetos pedagógicos. 4ª Ed. Porto Alegre: Meditação, 2013 [1999].

8. COMPOSIÇÃO DA BANCA EXAMINADORA

- 8.1. A banca examinadora do PSS é composta por professores doutores e mestres do Departamento de Letras-Libras, da Faculdade de Letras/UFRJ:

Titulares:	1. PROF. DR. GLAUBER DE SOUZA LEMOS (PRESIDENTE – UFRJ) 2. PROFA. DRA. ADRIANA BAPTISTA DE SOUZA (UFRJ) 3. PROFA. DRA. HELOÍSE GRIPP DINIZ (UFRJ)
Suplentes:	1. PROFA. DRA. VALERIA FERNANDES NUNES (UFRJ) 2. PROFA. DRA. FERNANDA GRAZIELLE APARECIDA SOARES DE CASTRO (UFRJ)